

En resumen

La capa de pulpa dulce que envuelve el grano de café se ha convertido en un valioso recurso en Costa Rica. Una planta de procesamiento la está transformando en alimentación para animales, a la vez que también se extraerá cafeína y tanino. Página 8.



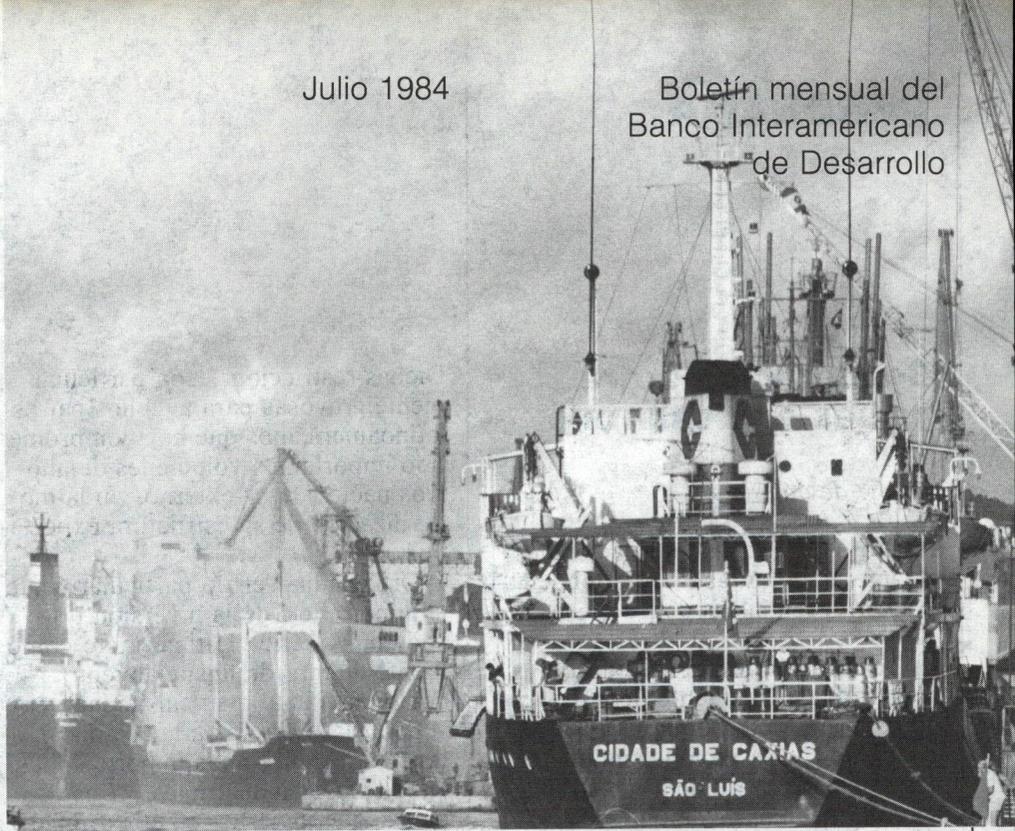
En sus cinco años de operación, el programa de financiamiento de pequeños proyectos ha beneficiado a más de 40.000 pequeños agricultores, artesanos, industriales y comerciantes. Página 4.

Las comunicaciones entre las principales ciudades del sur ecuatoriano mejorarán con la reconstrucción de tramos de la carretera panamericana.

Las obras serán financiadas con apoyo del Banco. Más sobre nuevos proyectos en página 6.



El Banco efectuó una colocación pública de bonos en Suiza por 120 millones de francos suizos para su incorporación al capital interregional. Más sobre nuevos empréstitos del Banco en página 7.



El puerto de Paranaguá en Brasil es un centro de salida de exportaciones brasileñas. La actividad exportadora es la generadora principal de divisas necesarias para el crecimiento.

Urgen medidas para crisis de la deuda

Describiendo la actual administración de la crisis de la deuda de América Latina como concentrada en "acuerdos parciales", el presidente del BID, Antonio Ortiz Mena, reclamó medidas de largo plazo para aliviar la presión de dicha deuda.

Ortiz Mena reclamó, asimismo, una "participación más activa" de los principales actores involucrados en el problema del endeudamiento. La exhortación fue hecha en un discurso que pronunció el 16 de junio ante la Conferencia Trienal de la Cámara Internacional de Comercio, reunida en Estocolmo.

El papel de los países industrializados sigue siendo fundamental para el mejoramiento de la situación. Sus economías deben crecer a un ritmo suficiente para producir una recuperación adecuada del comercio mundial, agregó.

El presidente del BID llamó también la atención sobre los serios problemas creados por las elevadas tasas de interés. El Fondo Monetario Internacional estima que un punto de aumento en las tasas de interés en dólares, agrega 4.000 millones de dólares al costo de los intereses que deben pagar las naciones en desarrollo.

El presidente del BID enfatizó que "el costo económico y social de las medidas de ajuste adoptadas hasta ahora ha sido extremadamente alto". La crisis económica ha forzado a los países de América Latina a adoptar políticas de ajuste, que han tenido un severo impacto. "Es dudoso que un proceso de ajuste continuo, con las drásticas limitaciones que eso supone, se pueda mantener por mucho tiempo más sin provocar trastornos sociales y políticos de gran envergadura", dijo.

Al adoptar medidas de austeridad, "los países de América Latina han actuado en forma prudente y con gran responsabilidad. Contribuyeron, de esta forma, a disipar los riesgos inminentes que amenazaban al sistema financiero internacional", dijo Ortiz Mena.

"Si los dos últimos años nos han enseñado algo, es que los dirigentes de América Latina no carecen de voluntad política ni de un sentido de responsabilidad", sostuvo.

Pero añadió que "existen límites a lo que se le puede exigir a un país en desarrollo y a sus dirigentes políticos. En este contexto, es desalentador observar que los extraordinarios esfuerzos y los sacrificios de los últimos dos años prácticamente quedaron anulados por los recientes au-

(Pasa a página 2)

Cooperación entre países en desarrollo

(Viene de página 1)

mentos de las tasas internacionales de interés y por las nuevas tendencias proteccionistas de los países del norte”.

Conversaciones sobre comercio. El Presidente del BID, Antonio Ortiz Mena, urgió una nueva ronda de conversaciones multilaterales orientadas a aumentar el comercio internacional, como una de las formas de aliviar los problemas del endeudamiento externo de América Latina.

Las posibilidades de que América Latina pague su deuda y reanude su proceso de desarrollo, dependen de los ingresos que obtenga a través de sus exportaciones.

Las conversaciones sugeridas deberían dirigirse a reducir o eliminar las restricciones cuantitativas al comercio y a ampliar la cobertura del sistema generalizado de preferencias.

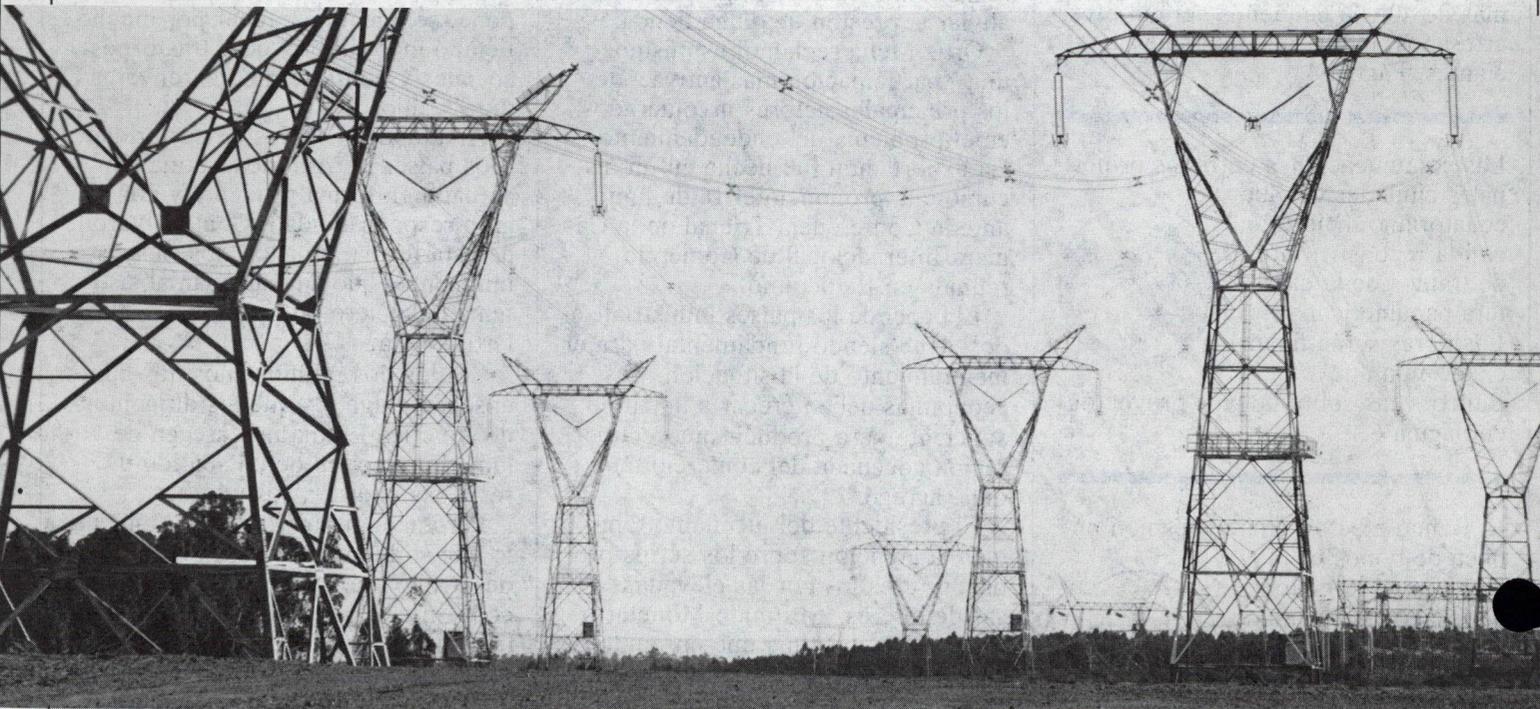
Dichas restricciones son particularmente gravosas para aquellos países latinoamericanos que han comprometido importantes volúmenes de ahorros nacionales y externos en la modernización de su estructura exportadora.

Ortiz Mena señaló particularmente la importancia de la inversión privada en América Latina, tanto como fuente directa de financiamiento, como en cuanto a su capacidad para superar las barreras arancelarias y las restricciones a las importaciones en los países industriales. “Las empresas que invierten en el extranjero son importantes aliados en la lucha contra el proteccionismo”, dijo Ortiz Mena, porque dependen más que otras del libre flujo internacional de bienes. “Muchos países de América Latina, conscientes de esto, han aplicado políticas constructivas relacionadas con los precios y las tarifas que se cobran por los servicios públicos, las tasas de interés domésticas y los tipos de cambio y otros parámetros que influyen en las decisiones de radicar inversiones externas”.

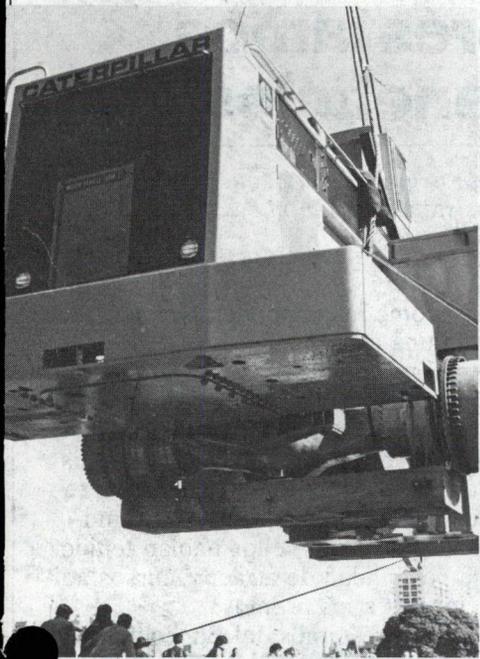
Relaciones Sur-Sur. Los actuales problemas son especialmente deplorables porque han sobrevenido tras un período de 40 años de crecimiento.

Según el presidente del BID, el desarrollo provocó un incremento de la cooperación “sur-sur” entre los países de América Latina y de éstos con los de otras regiones en desarrollo. El anterior período de surgimiento económico fue testigo de la emergencia de esquemas de integración, bancos subregionales de desarrollo, proyectos hidroeléctricos multinacionales, acuerdos comerciales y sistemas internacionales de comunicaciones y transporte.

“La rica experiencia de América Latina relacionada con el desarrollo industrial y tecnológico se podría trasladar y aplicar a países de otras regiones”. Dicha cooperación — dijo — podría tomar como modelo las empresas conjuntas establecidas entre firmas de Estados Unidos y Europa y de países latinoamericanos en las áreas de la industria, la minería y la agricultura.



La energía fluye de la central hidroeléctrica de Salto Grande, construida conjuntamente por Argentina y Uruguay, Es un ejemplo de la cooperación “sur-sur” entre países de América.



Desembarco. El ministro de Obras Públicas de Argentina, Roque Carranza (centro) y otros miembros del gobierno observan el desembarco de una cargadora frontal de 80 toneladas en el puerto de Buenos Aires. La máquina, cuyo costo es del orden de 590.000 dólares, será utilizada en las obras de la central hidroeléctrica de Yacyretá sobre el río Paraná, entre Paraguay y Argentina. El proyecto se ejecuta con financiamiento del BID. Ya están trabajando en las obras 900 operarios y se estima que dicha cifra se duplicará para fines del presente año.

Financiamiento para planes de salud

La Organización Panamericana de la Salud tendrá a su cargo la ejecución de un proyecto financiado por el BID, para la preparación de planes de inversión en los sectores de la salud, agua potable y saneamiento ambiental.

El contrato para el otorgamiento de la cooperación técnica por 540.000 dólares que financiará el proyecto, fue firmado por ambas instituciones el 8 de junio en la sede de la OPS, en Washington. La ceremonia se cumplió durante un seminario sobre el impacto de la actual crisis económica en el sector social de América Latina.

Con respecto a dicha crisis, uno de

los aspectos que más preocupa al BID es la suerte que pueden correr proyectos esenciales de contenido social. Los gobiernos han otorgado prioridad a los proyectos susceptibles de aumentar las exportaciones, por cuanto son éstas las que proporcionarán las divisas que necesitan con urgencia. En función de ésta asignación de prioridades, los proyectos sociales, orientados directamente al mejoramiento del nivel de vida de los habitantes de la región, han sufrido postergaciones. La cooperación técnica, cuyo contrato fue firmado por el Presidente del BID, Antonio Ortiz Mena y el Director de la OPS, Carlyle Guerra de Macedo, permitirá que los países preparen la información técnica, económica y financiera requerida para el análisis de proyectos de inversión que ya han sido sometidos o se espera que lo sean, para su financiamiento por el Banco durante el período 1984-1986.

La asistencia será proporcionada a través de consultores individuales que forman parte del personal permanente de la OPS o que serán contratados por períodos breves en forma individual.

Firma británica en proyecto de energía

Un generador de energía que utiliza la fuerza eólica, con una capacidad de 200 KW, será instalado en Barbados por la British Electricity International, la rama consultora internacional de la industria de abastecimiento eléctrico del Reino Unido.

El generador movido por el viento es la pieza central de un proyecto piloto para determinar el potencial de la generación de energía mediante turbinas a viento en esta isla del Caribe. El proyecto se ejecuta con la ayuda de una cooperación técnica por el equivalente a 1,5 millón de dólares otorgada por el BID en 1982.

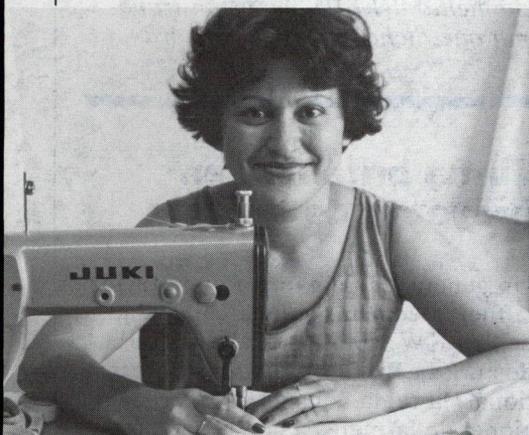
En el proyecto de Barbados, los datos ya obtenidos sobre las características de los vientos que soplan sobre la isla, indican la existencia de condiciones favorables a la instalación de la turbina. Las pruebas con ésta tienen el propósito de comprobar la factibilidad de una planta productora de energía eólica a plena escala, dotada con una turbina más poderosa.

Pequeños préstamos, grandes beneficios

Para un pequeño agricultor u hombre de negocios, un pequeño préstamo representa la diferencia entre la mera subsistencia y una nueva forma de vida.



María Elena de Varona y su esposo recibieron un crédito en Pamplona Alta, Perú, para la fabricación de andadores. Al ampliar sus instalaciones contrataron dos nuevos empleados.



Emerita Prado contrató más empleados y amplió su industria de confecciones. Una fundación que recibió apoyo del BID, otorgó crédito también a una pequeña industria (abajo) que trabaja con metales.



El mayor financiamiento del BID fue de 400 millones y se otorgó para la construcción de un complejo hidroeléctrico de múltiples beneficios en la Argentina.

El menor financiamiento con recursos del BID fue otorgado por una cooperativa y tuvo un monto equivalente a 6,22 dólares, que se destinó a la compra de una bolsa de fertilizantes. Para Gabriel Tin Lorenzo y su familia, el fertilizante le permitió aumentar su cosecha y su ingreso. Pero quizás el hecho más importante es que este crédito fue el primero que obtuvo en su vida.

Tin Lorenzo es uno de los 40.000 pequeños agricultores, industriales, comerciantes o artesanos, que han recibido créditos y asistencia técnica del BID en el marco del Programa para el Financiamiento de Pequeños Proyectos del Banco. Los participantes tienen algo en común: muy bajos ingresos. En su mayoría nunca habían tenido acceso a fuentes de crédito y constituyen lo que se denomina comúnmente el sector informal de la economía. Por primera vez alguien les dijo: "Estamos convencidos que usted tiene potencial para aumentar su producción e incorporarse a la vida económica del país".

Los proyectos, según Kenneth H. Cole, coordinador del Programa de Pequeños Proyectos, están mostrando resultados: nuevos empleos, mayores ingresos y mejores niveles de vida. Por ejemplo en áreas urbanas, una inversión tan modesta como 1.200 dólares crea un nuevo empleo. Al mismo tiempo, debe actuarse con cautela pues no siempre se obtienen los objetivos en su totalidad. La inflación y las actuales dificultades económicas actúan también,

así como los imponderables que afectan una cosecha.

El BID efectúa los préstamos a instituciones intermediarias, tales como cooperativas, fundaciones y organismos públicos. Ellas administran el programa y canalizan los recursos a los beneficiarios. En muchas instancias, ellos habían tenido la posibilidad de atraer recursos adicionales a los propios.

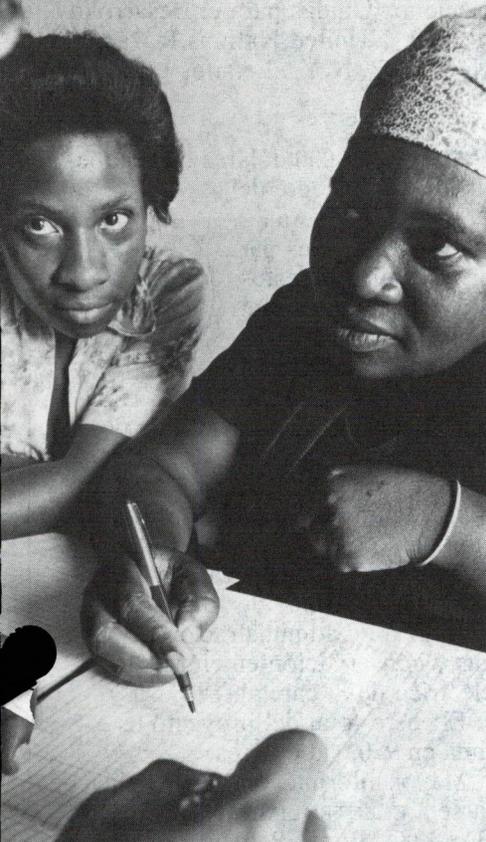
Los préstamos del Banco son pequeños —500.000 dólares es el límite superior— y desde 1978 cuando se inició el programa, se han aprobado más de 100, por un monto total superior a los 45 millones de dólares.

Las condiciones financieras de los créditos a los beneficiarios se aproximan generalmente a las que rigen para préstamos de instituciones de desarrollo, con lo que se prueba que aquéllos son capaces de usar el crédito y amortizarlo. Es decir cuando el crédito es utilizado adecuadamente, no habrá problemas para amortizarlo. El diferencial entre la comisión del Banco y el interés aplicado al beneficiario final cubre los costos administrativos del intermediario y contribuye a su capitalización.

En cada caso, el BID considera si hay necesidad o no de brindar asistencia técnica al intermediario para asegurar que puede administrar el programa. Además puede incluir asesoramiento a los beneficiarios.

El programa para el Financiamiento de Pequeños Proyectos no involucra exclusivamente a personas de bajos ingresos. También ofrece la posibilidad de participar a profesionales y técnicos del medio como asesores o consultores. Según señaló Cole, la participación de funcionarios

La excelente pieza de más de 20 kilos llegará al mercado fresca y sabrosa, luego de mantenerse conservada sobre hielo. La cooperativa pesquera de Guyana adquirió los equipos de producción de hielo, así como motores, artes de pesca y otros, con recursos de un financiamiento del BID.



Miembros de una cooperativa de Jamaica analizan su contabilidad con un funcionario del Banco Comercial Nacional. La cooperativa recibió un crédito con recursos de un financiamiento del Banco que contribuyó a crear nuevos empleos en la agricultura, el comercio y la industria.

y especialistas constituye también un beneficio a largo plazo. El programa contribuye a la capacitación y formación de líderes para la gestión cooperativa.

A más de cinco años de su establecimiento, el programa está ganando apoyo a nivel local e internacional. El gobierno de Suiza y la Comunidad Económica Europea han destinado recursos para el programa administrado por el BID y lo mismo hacen organizaciones privadas en los países beneficiarios. A nivel local, empresarios privados contribuyen con recursos a proyectos que beneficiarán directamente a sus vecinos.



NUEVOS PROYECTOS

PRESTAMOS

Ecuador. . .24 millones de dólares del capital ordinario para la reconstrucción de 79 kilómetros de la carretera panamericana. El proyecto contribuirá a mejorar el transporte entre las principales ciudades del sur del país y beneficiará a 675.000 habitantes de zonas rurales.



El proyecto incluirá obras de construcción y la adquisición de equipos para actividades tales como control de suelos, laboratorio, pruebas de cemento, estudios topográficos y computación. Se contratará una firma consultora que ayudará a supervisar los trabajos de construcción y de administración del proyecto. El costo total se estima en 40 millones de dólares.

Mayor información puede solicitarse al Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones, Avenida 6 de Diciembre 1184, Quito, Ecuador.

República Dominicana. . .7,5 millones de dólares

del Fondo para Operaciones Especiales para un programa de estudios de preinversión.

El Banco también aprobó una operación de cooperación técnica no reembolsable equivalente a un millón de dólares para la realización de estudios de preinversión en los sectores de la salud, educación, saneamiento y agricultura que beneficiarán a personas de bajos ingresos o áreas económicamente deprimidas.

El costo total del proyecto se estima en 11,2 millones de dólares.

El programa incluye la contratación de firmas nacionales o internacionales de consultores para la realización de estudios específicos de prefactibilidad y factibilidad y diseños finales de proyectos que contribuyan al desarrollo económico y social del país.



COOPERACION TECNICA

Costa Rica. . .414.000 dólares del Fondo para Operaciones Especiales para un programa de encuestas de hogares. El mismo tiene por objetivo obtener información estadística indispensable para la formulación de planes y políticas de desarrollo económico y social.



La información a recogerse comprenderá características de la ocupación y de la situación del empleo, condiciones de vivienda y salud, migraciones internas y patrones de comportamiento de los consumidores.

El costo total del proyecto se estima en 1.098.000 dólares.

El organismo ejecutor, la Dirección General de Estadística y Censos, contratará los servicios de la División de Estadísticas y Análisis de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL) de las Naciones Unidas, para llevar a cabo el proyecto.

Honduras. . .570.000 dólares del

Fondo para Operaciones Especiales para la evaluación de los recursos pesqueros existentes frente a la costa norteña.



El proyecto procura determinar el potencial y productividad de recursos que ahora son escasamente utilizados y comprenden especies tales como tiburones, cazones, jureles, atunes, petos, carites y otras de interés comercial.

El costo total del proyecto se estima en 1.033.240 dólares.

Se arrendará una embarcación, se adquirirá equipo y se contratarán técnicos para las operaciones de investigación.

Mayor información puede solicitarse a la Dirección General de Recursos Naturales Renovables, Secretaría de Recursos Naturales, Tegucigalpa, Honduras, y al Programa de

Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), 1 United Nations Plaza, New York, N.Y., Estados Unidos de América.

Perú. . .845.000 dólares de recuperación contingente del Fondo para Operaciones Especiales para un programa de estudios de recuperación de energía, conservación y administración de cargas.



Se contratarán los servicios de consultoría necesarios para la ejecución de estudios de factibilidad y preparación de propuestas de inversión para conversión de turbinas, renovación y modernización del alumbrado público de Lima, y un programa de administración de cargas y conservación en el sistema eléctrico de la capital.

El costo total del proyecto es estimado en 920.000 dólares.

Mayor información puede solicitarse a ELECTROLIMA, S.A., P.O. Box 1384, Lima, Perú.

Regional. . .540.000 dólares del

Fondo para Operaciones Especiales para contribuir a preparar un plan de inversiones en las áreas de la salud, agua potable y saneamiento ambiental.

El proyecto será ejecutado por la Organización Panamericana de la Salud. Mayor información en página 3.



PEQUEÑOS PROYECTOS

Barbados. . .150.999 del Fondo

para Operaciones Especiales para establecer y ampliar microempresas administradas por mujeres de bajos ingresos. El programa beneficiará en su primera etapa a 200 mujeres que carecen de acceso a fuentes convencionales de créditos.





Pequeños proyectos. En la Representación del BID en San José de Costa Rica se firmaron recientemente dos financiamientos de 500.000 dólares para programas de crédito y asistencia técnica a pequeños agricultores y microempresarios. Arriba, el presidente del centro agrícola Turrialba Cantonal, Miguel Ortuño Sobrado, y el representante del Banco, Arturo Pino Navarro, suscriben los documentos pertinentes. En otra ceremonia, el director ejecutivo de la Asociación para el Desarrollo de Empresas de Pequeña Escala, Raúl Acuña y el señor Pino Navarro estampan su firma en los contratos.

El financiamiento será utilizado por Women in Development, Inc., que otorgará créditos para establecer o ampliar pequeñas empresas.

El Banco aprobó también una operación de cooperación técnica no reembolsable por el equivalente de 40.000 dólares para la contratación de servicios para el fortalecimiento institucional de la entidad ejecutora.

Colombia. . .500.000 dólares del Fondo para Operaciones Especiales para ayudar a la ejecución de un programa de crédito y asistencia técnica a microempresarios de la ciudad de Buenaventura. El financiamiento contribuirá a ampliar los alcances de un programa de desarrollo de microempresas iniciado en 1982 y que comprende capacitación, asesoría gerencial y crédito.



El Banco aprobó también una operación de cooperación técnica no reembolsable de 20.000 dólares también del Fondo para Operaciones Especiales para el fortalecimiento del organismo executor, la Fundación para el Desarrollo Económico del Litoral del Pacífico.

México. . .500.000 dólares para un programa de crédito y asistencia técnica a pequeños productores rurales y microempresarios del estado de Hidalgo.



El objetivo del programa es financiar pequeños proyectos piscícolas, industriales, agroindustriales y pecuarios. Su ejecución beneficiará a casi 600 empresarios y sus familias. La asistencia crediticia se otorgará a través de un fondo rotatorio de créditos a personas sin acceso a fuentes convencionales de financiamiento.

EMPRESTITOS

Japón. . .20.000 millones de yen, equivalentes en el momento de la emisión a 88,5 millones de dólares, en bonos a 12 años para el capital interregional. Los bonos tendrán un interés del 7,6 por ciento anual y se colocaron a la par.



La emisión fue colocada por un consorcio presidido por Yamaichi Securities Company, Limited, The Nomura Securities Co., Ltd.; Daiwa

Securities Co., Ltd. y The Nikko Securities Co., Ltd.

Holanda. . .200 millones de florines en bonos a 10 años, equivalentes a 64,9 millones de dólares, para ser incorporados a los recursos del capital ordinario. Los bonos fueron vendidos al 99,5 por ciento de su valor nominal y tienen una tasa de interés del 9 por ciento.



La emisión fue colocada por un consorcio presidido por el Algemene Bank Nederland, N.V.

Suiza. . .120 millones de francos suizos, equivalentes a aproximadamente 53,1 millones de dólares, en bonos a 10 años del capital interregional del Banco.



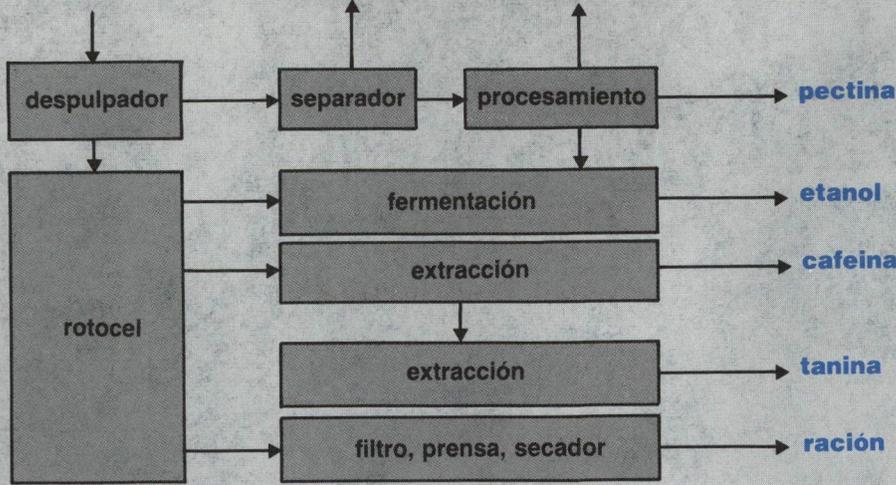
Los bonos tienen un interés del 6,25 por ciento anual y se colocaron a la par.

La emisión fue colocada por un consorcio de bancos suizos encabezados por el Credit Suisse e incluye al Union Bank of Switzerland y el Swiss Bank Corporation.

Fruto de café

granos

deshechos



Doblarán producción de raciones

Una planta de Costa Rica dedicada a la transformación de desechos de café en raciones para alimentación animal, se dispone a duplicar su producción llevándola a 3.600 toneladas con ocasión de la próxima cosecha, en octubre, estimulada por la aceptación de sus productos y la incorporación de nuevos avances tecnológicos.

También comenzará a extraer subproductos adicionales de la pulpa de fruto del café, que es rica en elementos nutritivos y otras sustancias comercialmente valiosas.

La planta, perteneciente a la empresa Subproductos de Café, S.A., inició sus operaciones en 1981 empleando un nuevo proceso para deshidratar y estabilizar la pulpa del café. La firma naciente necesitaba capital y el BID adquirió acciones comunes de su cartera, por valor de 290.000 dólares, en el marco de su Programa de Inversión de Capital Accionario, actuando como administrador del Fondo de Fideicomiso de Venezuela.

En oportunidad de la próxima cosecha cafetera, una nueva tecnología permitirá también extraer la cafeína y el tanino de la pulpa, lo que posibilitará la inclusión de una proporción mayor de pulpa de café en el producto. Por otra parte, la cafeína y el tanino son, en sí, sustancias con valor comercial que pueden encontrar inmediatamente un mercado para la exportación.

Otro subproducto que hará su aparición en octubre en forma experimental será el etanol, que será producido mediante la fermentación de los desperdicios líquidos del procesamiento de la pulpa.

La empresa procura constantemente hacer incursión en nuevos campos de actividad, y en poco tiempo más, otra innovación tecnológica le permitirá trocar el uso de petróleo como combustible por el de cáscara de arroz, con lo cual logrará un ahorro del 30 por ciento en los costos de energía.

La reducción de los costos es uno de los factores principales del éxito comercial de la planta. Cuando ésta inició sus operaciones el rubro energía representaba el 74 por ciento del costo operativo. En la actualidad esa proporción ha sido reducida al 50 por ciento y se espera abatirla en breve al 44 por ciento.

Otro problema que enfrentó la compañía fue que la producción de café sólo ocupa seis meses del año. Por esta razón se desarrolló tecnología que permite a la empresa producir alimento para ganado durante el resto del año, empleando desechos de cebada proporcionados por fábricas de cerveza.

Solución para la contaminación. La pulpa del café fermenta rápidamente provocando olores nauseabundos y atrayendo oleadas de moscas. Antiguamente, los productores de café utilizaban los desperdicios como fertilizantes, pero los productos comerciales probaron ser más efectivos. Los desechos eran también arrojados a los ríos cercanos, pero en la actualidad las leyes costarricenses prohíben esa práctica para prevenir la contaminación. El entierro de los desechos es una alternativa costosa. Hoy en día, si la plantación se encuentra razonablemente próxima a la planta de Subproductos, los productores pueden pagar una suma pequeña y la fábrica los libera de los desperdicios.

EL BID EN LA NOTICIA

EL PUEBLO

El Pueblo de Cali, Colombia, informó ampliamente sobre el financiamiento de 500.000 dólares aprobado por el BID para apoyar a microempresarios de la ciudad de Buenaventura. Estableció que los beneficiarios serán pequeños empresarios que "por su marginalidad y bajos ingresos, no tienen acceso al crédito convencional".

EXCELSIOR EL PERIÓDICO DE LA VIDA NACIONAL

Excelsior de México, destacó el discurso pronunciado por el presidente del BID en Estocolmo, Suecia, sobre la cooperación económica internacional. El periódico resaltó que el señor Ortiz Mena expresó que América Latina difícilmente pueda "mantener por mucho tiempo más un proceso de ajuste continuo, sin provocar trastornos sociales y políticos de gran envergadura".

★ PATRIA

Patria de Asunción, Paraguay, informó sobre el otorgamiento de subpréstamos con recursos del BID, a municipalidades paraguayas, para construcción de obras. La comuna de Tebicuarymí, levantará un madero y un mercado municipal, y la de Valenzuela ejecutará obras de alcantarillado.

LA NACION

La Nación de San José, Costa Rica, publicó un llamado a licitación para la construcción de los proyectos viales Cinco Esquinas-Palmitos y La Cueva-San Roque-Ruta 1, ambas del programa Segunda Etapa de Mejoramiento de Carreteras MOB-T-BID, que lleva a cabo el Ministerio de Obras Públicas y Transportes.